

印畫中的家庭、倫理與信仰

「闔家平安——館藏中國傳統民間木版畫」展



香港文化博物館最近舉行「闔家平安——館藏中國傳統民間木版畫」展覽，館方精選了逾一百件以「家庭」為題材的版畫及木刻印版，堪稱是傳統文化與藝術的一次現代禮贊。展品反映中國傳統社會以家庭為中心的思想，版畫內容亦寄託了家庭成員的祝福，展期至明年一月十三日。

文、圖：香港文匯報記者徐全

中國是最早發明印刷術和木刻版畫的國家，內容及題材十分廣泛，當中不少以「家庭」為題材，表達人民對家宅、以至家人守護的祈願，充分體現傳統社會對於「闔家平安」的追求。而今次展覽亦介紹了反映民間信仰的版畫，例如用以鎮宅的門神、灶君等年畫，以及佛道神仙肖像紙馬和其他神像版畫。

版畫中的家庭觀

在中國傳統社會中，刑起於兵，法源於禮。家庭倫理與國家倫理，具有高度的一致性。據相關資料介紹，家庭成為構成社會的基本組織，儒家道德倫理所確立的長幼有序、尊卑和睦、內外有別等觀念，以至崇尚幾何同堂的大家庭生活方式，主導了傳統社會價值，更成為不少民間版畫創作的題材。今次展覽精選了逾一百件館藏的版畫作品及木刻印版，以新的詮釋手法，讓觀眾從新角度欣賞民間木版畫所傳達的豐富意涵。

傳統中國社會以農耕為主的作業方式，形成對土地與勞動力的依靠，以至聚族而居的生活習慣。家既是經濟活動的單位，亦是血緣親屬的居所；在儒家思想裡，家庭藉尊卑長幼、內外有別的身份作為維繫家庭倫理的支柱，進而廣之成為「齊家、治國、平天下」的治國理念。「齊家」既是個人修行的表現，亦是治國的先決條件，安穩的家無疑是個人修身和國家管治的良好體現。

那麼，甚麼是家庭中為寶貴的組成呢？從展覽的版畫中可以看出，對於一個家庭而言，傳宗接代和保佑平安是最為重要的。尤其是傳宗接代，幾乎成為中國人衡量一個家庭是否興旺的標準和依據。我們經常使用的「人丁興旺」一詞，便是對這種思維的高度概括。因而，以送子送女為題材的版畫，在今次的展覽中，數量特別多，也很突出。而對孩子成長的期望，也是家庭生活中最為重要的一環。這其中，多以健康長壽、金榜題名、富貴萬代為三個類別，涵蓋了人生最為重要的生命、地位和財富三個環節。

值得一提的是，孩子既然生下來，就需要成長，需要保護。比較有意思的是，中國古代是男權社會，但是在展現家庭對孩子的保護這一點上，卻以女性為主角。在名為《母子情》的配對型版畫中，孩子是由母親抱著的，且母親一手抱著孩子，一手選擇著動物。其中一幅畫中，母親的手中舉動物為老虎，象徵鎮宅保平安；而另一幅畫中，母親手中的動物則是雞，象徵阻卻鬼魅邪靈對孩子的侵犯。從這個意義上看，在中國傳統文化中，擔任下一代守護神的是，女性。

祭祀與祈願的傳承

《禮記·祭法》述及「王為群姓立七祀：曰司命，曰中雷，曰國門，曰國行，曰泰厲，曰戶，曰灶，王自為立七祀。一中國人向來講求通過祭祀和祈禱來實現家庭的平安與國家的和樂。祭祀，是對祖先的一種崇敬；而祈禱祈福，則成為了對未來生活的期待。通過對歷史與現實的雙重寄託，古代中國人找到了生活安寧的慰藉和心靈家園。而版畫作為一種藝術形式，也承載了這樣的功用。從中可以看到中國人對神明鬼怪的一種難以言喻的複雜心態。

據資料介紹，古代中國，居家必然要有鎮宅之物。鎮宅，需要神明，也需要動物。流行於鎮宅版畫中的神像，是具卜有驅邪功能的護衛神。比較有意思的是，我們可以看出，這其中既有具備動物形象的青龍、白虎；也有宗教崇拜色彩的雷神、張天師；也有將人神格化的尉遲等人。這類神祇雖然看起來似乎兇神惡煞，但是在普通中國人的心目中則是不可缺少的保護神，因而與百姓的日常生活緊密相關，這也從一個側面，反映出中國在地化宗教崇拜在生活化、世俗化的進程中，與民眾的生活日漸緊密。

宗教一方面促進了鎮宅版畫的產生和流行，而另一方面，鎮宅版畫的流行也反過來促進了中國本土宗教的世俗化。例如，在一幅名為《灶君》的版畫作品中，灶君夫婦二人並列而坐，版畫上刻有二十四節氣，此夫婦二神，既有司命大權，又要懲惡揚善，同時還要管理農村耕作之時令，因而版畫中的形象極為親近而動人。這與中國傳統的神仙形象是不同的。

透過展覽可知，中國人的祈願祈福，主要是以家庭和個人幸福為主題的。在傳統以農業為經濟基礎的中國社會，個人以至家庭生活與土地緊密連繫。安土重遷，骨肉相連成為根深蒂固的觀念。在長幼有序、男耕女織的生活模式下，祈求四時順景、合家和睦，以至同慶豐收的風俗傳統，成為和諧生活追求的象徵。古代的社會職業階層分為士、農、工、商四等，當中以科舉入仕，最為人所期許。風調雨順、五穀豐收自然成為務農者最大的心願；從商者則希望在旅途上一帆風順，早日平安歸來，與家人分享豐碩的成果，而木版畫便滿載各人不同的願望。

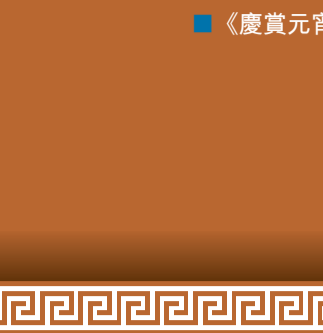
此次展覽的作品中，有一幅清代的版畫《冠帶傳流》，能較為突出和有力地展現中國人在祈禱中所表現出的心態和價值取向。冠帶傳流，其表意內涵便是整個家族一代又一代官運亨通。在這幅畫中，主人公是小孩，他用繩子拉動帶有烏紗、紅袍、玉帶等物件的小船，完整表達了入仕為官的願望。中國人習慣使用隱喻諧音法。這幅畫中，冠即官，船即傳。可見，中國人的官本位思想，是從古代即開始培養的，而且是從幼童蒙學時代，即開始灌輸此種觀念。當然，在那樣的一個時代，至少從表面上看，做官不是為了發財，而是為了實現忠君報國的理想——文死諫、武死戰。

信仰實用化的明證

署理康文署副署長吳志華博士於展覽開幕禮上致辭時說，中國傳統木版畫印刷藝術，可說是歷史悠久的傳統民間工藝。至清代中葉，民間版畫藝術的發展更達至頂峰，各地大大小小不同的作坊均大量生產木刻版畫，題材亦漸趨多元，直至清末、民初，因戰亂及西方印刷術的傳入，木版畫印刷藝術才漸告式微。二零零六年，木版年畫更被納入中國首批國家級非物質文化遺產名錄，其文化意義亦備受重視。

展覽告訴我們，在傳統中國社會裡，家庭的安穩以至家宅的生活富足，一直都是平民百姓所嚮往和追求的願望。民間木版畫的不少題材均與家庭生活息息相關，這些帶有安家鎮宅含意的木版畫，多見於家中門窗、廳堂，以表達守護家人平安的祝福。此外，喜慶迎祥、祈願福壽康年、節慶豐收亦是常見的主題。

願福壽康年，節慶豐收亦是常見的主題。願福壽康年，節慶豐收亦是常見的主題。願福壽康年，節慶豐收亦是常見的主題。



《父子同朝》



《鍾馗捉鬼》



《冠帶傳流》



《灶君》



《母子情》(左)



《母子情》(右)

版畫與印刷

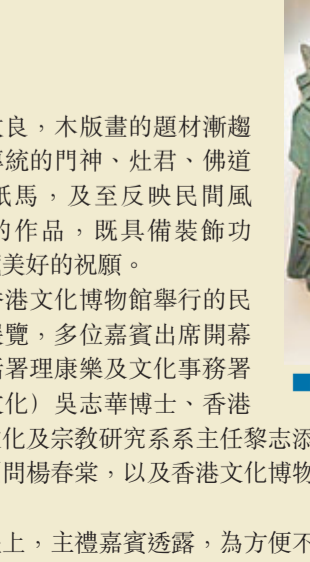
資料介紹，版畫的興起是與印刷術的發明和應用密不可分的。早在唐代，木版印刷已用作印刷與佛教相關的經文和畫像，以弘揚宗教；宋代以後，木版印刷已普及至印製民間的年畫、人物畫、小說插圖等不同範疇的作品，下至明清時期，隨着印刷技術的提升，版畫的內容以至題材更為廣泛，除傳統的門神畫、年畫以外，亦有不少以反映民間生活面貌、民俗文化的創作，是別具地方風俗特色的傳統民間藝術。

資料還顯示，中國傳統木版印刷藝術源遠流長，自唐代以來，因佛教大盛，已出現不少以宗教為題材的版畫。下迄宋明以後，社會的開放與商業經濟的發展，加上明清時期民間作坊大量出現，印刷技

術的不斷改良，木版畫的題材漸趨多元，從傳統的門神、灶君、佛道神仙肖像紙馬，及至反映民間風俗、生活的作品，既具備裝飾功能，亦蘊藏美好的祝願。

今次在香港文化博物館舉行的民間木版畫展覽，多位嘉賓出席開幕典禮，包括署理康樂及文化事務署副署長（文化）吳志華博士、香港中文大學文化及宗教研究系系主任黎志添教授、博物館專家顧問楊春榮，以及香港文化博物館館長黃秀蘭。

在開幕禮上，主禮嘉賓透露，為方便不同需要的人士參觀展覽，香港文化博物館與香港展能藝術會合作，首次在展覽中加入通達服務。服務包括加入版畫複製品和觸感圖，讓視障人士、長者，甚至一般市民擁有另類欣賞展品的體驗，透過觸感來認識



《送子男及送子女印版》



《五子奪冠》

傳統木版畫；而經特別訓練的導賞員會以簡潔文字把展品的視覺元素描述出來，使視障人士對展品有更明確的想像和了解。

文、圖：徐全